

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 295		Zittingsjaar 1929-1930
PROJET DE LOI, N° 21 RAPPORT, N° 180	SÉANCE du 12 Juin 1930	VERGADERING van 12 Juni 1930	WETSONTWERP, N° 21 VERSLAG, N° 180

PROJET DE LOI

relatif à la généralisation des allocations familiales.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Modifier comme suit le 7° du texte proposé par la Commission :

7° Les *ouvriers* ou artisans qui, pour le compte d'un ou plusieurs chefs d'entreprise, ouvrent à façon des matières premières ou des produits partiellement achevés qu'il leur a confiés, et occupant eux-mêmes un ou plusieurs ouvriers, *pourvu que le nombre de ces derniers ne soit pas supérieur à quatre.*

ART. 2bis.

Rédiger en ces termes l'article 2^{bis} intercalé par la Commission :

Ne sont pas assujettis à la présente loi, les artisans qui travaillent directement pour le compte des consommateurs et qui, hors les membres de leur famille habitant avec eux, ne sont aidés que par un ou, au plus, deux enfants ou adolescents âgés de moins de vingt ans.

ART. 5.

Remplacer l'article 5 par le texte suivant :

Pour pouvoir être agréées, les caisses de compensation doivent jouir de la personnalité civile en tant qu'associations sans but lucratif créées conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921.

Toutefois, l'article 2, 4°, l'article 9, alinéa 1^{er}, le deuxième alinéa de l'article 26 et les articles 44 à 52 de ladite loi sont sans application en ce qui les concerne.

ART. 6.

Substituer la rédaction ci-dessous à l'article 6 :

L'agrément des caisses de compensation est en outre subordonnée aux conditions suivantes :

1° Indépendamment de la distribution d'allocations familiales, l'association en cause ne peut avoir pour

WETSONTWERP

houdende de algemeenmaking van de gezinsvergoedingen.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

ART. 2.

De zevende alinea van de door de Commissie voorgestelden tekst als volgt wijzigen :

7° De *werklieden* of ambachtslieden, voor rekening van een of meer bedrijfshoofden, op stuk werken aan grondstoffen of ten deele voltooide voorwerpen, die hun werden toevertrouwd en zelf een of meer werklieden in dienst hebben, *mits het aantal dezer laatste niet hooger zij dan vier.*

ART. 2bis.

Het door de Commissie ingelaschte artikel 2^{bis} als volgt opstellen :

Zijn niet onderworpen aan deze wet, de ambachtslieden die rechtstreeks voor rekening van de verbruikers werken en die, buiten de leden van hun gezin, welke bij hen inwonen, alleen door één of, ten hoogste, twee kinderen van min dan twintig jaar worden bijgestaan.

ART. 5.

Artikel 5 door volgende tekst vervangen :

Om door de Regeering te kunnen toegelaten worden, moeten de compensatiekassen met rechtspersoonlijkheid zijn bekleed als vereeniging zonder winstbejag, opgericht, overeenkomstig de bepalingen der wet van 27 Juni 1921.

Zijn echter niet van toepassing wat hen betreft : artikel 2, 4°, artikel 9, alinea 1, de tweede alinea van artikel 26 en de artikelen 44 tot 52 van voornoemde wet.

ART. 6.

Artikel 6 door het volgend opstel vervangen :

Het toelaten der compensatiekassen, is daarenboven aan de volgende voorwaarden onderworpen

1° Buiten het verdeelen van gezinsvergoedingen, moet de betrokken vereeniging als doel hebben het

objet que l'attribution de primes de naissance ou d'allaitement, ou l'octroi d'autres avantages destinés à améliorer la situation des familles;

2° Les statuts de l'association indiquent la région et éventuellement la profession auxquelles les employeurs affiliés devront appartenir;

3° Les employeurs affiliés seront au nombre de sept au moins.

Il faut, en outre, qu'ils occupent ensemble au moins quinze cents personnes au travail.

Ces nombres minima peuvent être abaissés par arrêté royal dans des cas particuliers, sur avis conforme de la Commission dont l'institution est prévue à l'article 13 ci-après, sans toutefois pouvoir descendre respectivement au-dessous de trois affiliés et de cinq cents travailleurs.

ART. 9.

Modifier et compléter l'article 9 comme suit :

Trois règlements sont annexés aux statuts :

Le premier fixe les versements à effectuer par les employeurs affiliés.

Le second détermine les allocations familiales et primes ainsi que, le cas échéant, les autres avantages dont bénéficieront les travailleurs desservis par la caisse.

Ce règlement énonce en même temps les conditions auxquelles les allocations, primes et autres avantages seront octroyés.

Le troisième règlement indique les amendes civiles dont seront passibles, en cas de fraude, les employeurs affiliés ainsi que les personnes à qui les allocations sont dues ou doivent être versées.

Ces amendes devront être effectivement appliquées, sans préjudice de l'obligation incombant à l'auteur de la fraude d'acquitter les cotisations ou parties de cotisation restées impayées ou de rembourser les sommes indûment reçues et indépendamment des poursuites devant les tribunaux et de la condamnation à une amende pénale, en vertu de l'article 52 ci-après, s'il y a lieu.

Le règlement détermine le taux de l'amende civile qui sera encourue dans chaque cas, à moins qu'ils ne se borne à en fixer le minimum et le maximum.

Sans préjudice des voies de recouvrement ordinaires, les sommes à payer, à titre de remboursement ou d'amende civile, par les personnes à qui les allocations sont dues ou doivent être versées, pourront être retenues sur les allocations ultérieures.

Toutefois, les retenues opérées à titre d'amende civile ne pourront excéder un cinquième du total des allocations et primes à chaque échéance.

uitreiken van geboorte- en zoogpremiën of het toekennen van andere voordeelen met het oog op het verbeteren van den toestand der gezinnen.

2° De statuten der vereeniging vermelden de streek, waar de betrokken werkgevers bij moeten hooren, en, desgevallend, het beroep dat ze dienen uit te oefenen.

3. De aangesloten werkgevers dienen ten minste zeven in getal te zijn.

Daarenboven dienen ze samen minstens vijftien honderd personen als werkvolk in dienst te hebben.

Deze minima van leden kunnen, in bijzondere gevallen, bij Koninklijk besluit worden verlaagd en dit op de voordracht der Commissie waarvan het oprichten voorzien is in artikel 13 hierna, zonder nochtans te mogen gebracht worden op min dan drie aangeslotenen noch vijf honderd werklieden.

ART. 9.

Artikel 9 als volgt wijzigen en aanvullen :

Aan de statuten zijn drie reglementen gehecht :

Het eerste bepaalt de stortingen te doen door de aangesloten werkgevers.

Het tweede bepaalt de gezinsvergoeding en de premiën, alsmede, in voorkomend geval, de overige voordeelen welke de door de kas bediende arbeiders genieten.

Die reglement-bijlage vermeldt tevens onder welke voorwaarden de vergoedingen, de premiën en andere voordeelen worden toegekend.

Het derde reglement vermeldt de burgerlijke boeten waartoe, ingeval van bedrog, de aangesloten werkgevers alsook de personen waar de boeten aan verschuldigd zijn of moeten worden uitbetaald, kunnen verwezen worden.

Deze boeten dienen wezenlijk te worden toegepast, onverminderd de plicht in hoofde van den bedrogpleger om de bijdragen of gedeeltelijke bijdragen, welke niet betaald werden, te vereffenen, of de onrechtmatig ontvangen bedragen terug te betalen, onverminderd de vervolging vóór de rechtbanken, in voorkomend geval, de veroordeling tot eene straf-rechterlijke boete, krachtens artikel 52, dat volgt.

Het reglement bepaalt het bedrag der burgerlijke geldboete welke voor elk geval verschuldigd is, tenzij het zich beperke bij het vaststellen van een minimum en een maximum.

Onverminderd het recht om ze te innen door de gewone rechtsmiddelen kunnen de bedragen welke, ten titel van terugbetaling of burgerlijke geldboete, door personen moeten worden betaald waar vergoedingen aan verschuldigd zijn of moeten worden uitgekeerd, op het bedrag der verdere vergoedingen weerhouden worden.

De afhoudingen echter welke geschieden ten titel van burgerlijke vergoeding mogen echter niet hooger zijn van een vijfde der telkens uit te betalen vergoedingen en premiën.

Tant à l'égard des employeurs qu'à l'égard des personnes à qui les allocations sont dues ou doivent être versées, les amendes prévues par les statuts pourront être portées au double en cas de récidive.

Le produit des amendes civiles sera versé à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, dont l'institution est prévue par l'article 40.

ART. 10.

Substituer les dispositions suivantes à l'alinéa 1^{er} de l'article 10 :

Les dispositions réglementaires adoptées par les caisses de compensation après qu'elles ont envoyé leurs statuts au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale sont notifiées dans les dix jours à ce dernier.

Il en est de même des modifications apportées aux règlements.

ART. 11.

Compléter comme suit l'alinéa 2 :

Il en est de même en cas d'irrégularité grave, en cas de manquement grave aux statuts ou aux règlements, en cas de refus de se prêter, dans des conditions normales, au contrôle prévu par l'article 49, et, d'une manière générale, lorsque les intérêts des travailleurs desservis par la caisse ou ceux des chefs d'entreprise affiliés se trouvent sérieusement compromis.

ART. 12.

Substituer aux alinéas 2 et 3 le texte ci-dessous :

En cas de modification aux statuts, le « Moniteur » publie en même temps les clauses modifiées, sous formes d'annexes.

ART. 13.

Modifier de la manière suivante les deux premiers alinéas de l'amendement proposé par la Commission :

Ils sont au nombre de dix-sept, parmi lesquels il y aura :

1° Cinq représentants des chefs d'entreprise et cinq représentants des travailleurs, choisis sur des listes doubles de candidats, présentées par les organisations professionnelles d'ouvriers ou d'employés les plus représentatives.

ART. 14.

Modifier comme suit l'alinéa 2 :

Pour pouvoir être agréées, ces caisses doivent compter comme affiliés la majorité des employeurs intéressés établis dans la région.

Zoowel wat de werkgevers betreft als wat aangaat de personen waar de vergoedingen aan verschuldigd zijn of moeten worden betaald, kunnen bij hervaling, de voorziene geldboeten op het dubbel worden gebracht.

De opbrengst der burgerlijke geldboeten dient gestort in de nationale kas voor gezinsvergoedingen, waarvan het oprichten door artikel 40 is voorzien.

ART. 10.

Alinea 1 van artikel 10 door volgende bepalingen vervangen :

De door de compensatiekassen aangenomen reglementaire bepalingen, na het opzenden der statuten naar den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, dienen binnen de tien dagen ter kennis van dezen laatste gebracht.

Hetzelfde geldt wat betreft de wijzigingen aan die reglementen.

ART. 11.

Alinea 2 als volgt vervolledigen :

Dit geldt eveneens in geval van ernstige onregelmatigheid, in geval van ernstige tekortkoming aan de statuten of aan de reglementen, in geval van weigering zich, in normale voorwaarden, tot het toezicht te leenen bij artikel 49 voorzien en, over 't algemeen, wanneer de belangen der door de kas bediende arbeiders ernstig bedreigd zijn.

ART. 12.

Volgende tekst in de plaats van de alinea's 2 en 3 :

In geval van wijziging aan de statuten, worden de gewijzigde bepalingen onder vorm van bijlage in den « Moniteur » bekend gemaakt.

ART. 13.

De twee eerste alinea's van het door de Commissie voorgestelde amendement als volgt wijzigen :

Ze zijn ten getalle van zeventien, waaronder :

1° Vijf vertegenwoordigers van de bedrijfshoofden en vijf van de arbeiders, gekozen uit dubbel gestelde lijsten van kandidaten door de meest representatieve beroepsorganisaties van werkgevers en van werkliefden of bedienden voorgedragen.

ART. 14.

Geen verandering in het Vlaamsch.

Remplacer les trois premiers alinéas de l'amendement de la Commission par la rédaction ci-dessous :

Un arrêté royal pourra étendre le régime défini par le présent article :

1° A toutes autres catégories d'employeurs dont le personnel est, sinon généralement, du moins fréquemment engagé à la journée;

2° Aux employeurs des personnes dont il est question à l'article 2, 1°, 5°, 6° et 7°, et, d'une manière générale, à toutes catégories d'exploitations où les travailleurs prestent fréquemment leurs services à plusieurs patrons;

3° Aux exploitants des entreprises de transport par eau.

ART. 16.

Rédiger en ces termes l'alinéa 2 :

Le Roi peut, néanmoins, autoriser l'adoption d'un autre barème, pourvu que la charge qui en résulte, ne soit pas inférieure, au total, à celle qu'entraînerait l'application du barème déterminé ci-dessus.

ART. 17.

Ajouter l'alinéa suivant :

Les enfants qui sont incapables d'exercer un métier en raison de leur état physique ou mental, en bénéficient sans aucune limite d'âge, à la condition de se trouver effectivement à la charge d'une personne occupée au travail par un employeur assujéti.

ART. 18.

Remplacer les alinéas 2 et 3 par les dispositions ci-dessous :

A chaque travailleur il est tenu compte de ses enfants propres, de ceux de son conjoint, des enfants communs des époux.

Sont également pris en considération, les enfants dont le travailleur a effectivement assumé la charge en cas d'abandon ou en raison du décès ou de l'invalidité du père et de la mère.

Il n'est plus tenu compte des enfants propres du conjoint divorcé ou séparé de corps, en ce qui concerne les allocations afférentes au travail de l'autre conjoint, à moins qu'ils ne soient restés effectivement à la charge de ce dernier.

Substituer les dispositions suivantes aux alinéas 5 et 6 :

Le travailleur n'y a droit pour ses petits enfants que s'ils sont effectivement à sa charge.

Aux travailleurs de nationalité belge, les statuts ou les règlements des caisses de compensation peuvent assimiler les travailleurs étrangers qui résident en Belgique.

De drie eerste alinea's van het door de Commissie voorgestelde amendement door het volgend opstel vervangen :

Bij Koninklijk besluit kan het bij dit artikel bepaald stelsel uitgebreid worden tot :

1° Alle categorieën van werkgevers waar het personeel, zooniet gemeenlijk, dan toch dikwijls per dag wordt aangeworven;

2° De werkgevers der personen waarvan sprake is in artikel 2, 1°, 5°, 6° en 7° en, in het algemeen, aan alle categorieën van ondernemingen waar de arbeiders dikwijls bij verscheidene werkgevers werkzaam zijn;

3° De exploitanten van ondernemingen van vervoer te water.

ART. 16.

Alinea 8 als volgt opstellen :

De Koning kan evenwel toelaten een ander barema te volgen mits de last, die daarvan het gevolg is, in zijn geheel, niet minder zijn dan die waartoe de toepassing van hoogerstaand barema aanleiding mocht geven.

ART. 17.

De volgende alinea bij artikel 17 voegen :

Kinderen die wegens lichamelijke of geestesgebrek, niet in staat zijn een ambacht uit te oefenen, genieten ervan zonder dat rekening dient gehouden met eene ouderdomsgrens, mits ze wezenlijk ten laste zijn van een persoon die werkzaam is bij een aan de wet onderworpen werkgever.

ART. 18.

De alinea's 2 en 3 door de volgende bepaling vervangen :

Voor ieder werkman wordt rekening gehouden met zijn eigen kinderen, met die van zijn echtgenoot, met de gemeene kinderen van de echtelingen.

Worden ook in aanmerking genomen de kinderen waarover de arbeider werkelijk de zorg heeft gedragen in geval van verlating of wegens overlijden of invaliditeit van den vader en van de moeder.

Er wordt geen rekening gehouden met de eigen kinderen van den uit den echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot, wat betreft de vergoedingen gehecht aan den arbeid van den anderen echtgenoot tenzij ze werkelijk ten laste van deze zijn gebleven.

Bij de alinea's 5 en 6 de volgende bepalingen vervangen :

De arbeider heeft daarop alleen recht voor zijn klein-kinderen, wanneer deze werkelijk te zijnen laste zijn.

De statuten of de reglementen der compensatie-kassen mogen de vreemde arbeiders, die in België verblijven, gelijk stellen met de arbeiders van Belgische nationaliteit.

Les caisses de compensation ont également la faculté de réserver le bénéfice de cette assimilation aux travailleurs étrangers qui satisfont à la condition de résidence depuis un laps de temps que les statuts ou les règlements déterminent.

ART. 19.

Rédiger cet article comme suit :

Les travailleurs ont également droit à des allocations familiales en faveur de leurs jeunes frères et sœurs, lorsque ceux-ci ne jouissent pas déjà de cet avantage en raison du travail du père ou de la mère.

Si le bénéfice de cette disposition peut être invoqué par plusieurs travailleurs à l'égard des mêmes enfants, le droit de recevoir des allocations en faveur de ces derniers appartient au travailleur le plus âgé.

ART. 23bis.

Intercaler un article 23^{bis}, ainsi conçu :

Des allocations familiales sont dues également aux personnes qui, après avoir été engagées dans les liens d'un contrat de travail, d'un contrat d'emploi ou de tout autre louage de services, jouissent d'une pension en vertu des dispositions légales relatives à l'assurance contre la veillesse ou à l'assurance contre l'invalidité prématurée.

ART. 24.

Rédiger l'alinéa 1^{er} en ces termes :

Lorsque la femme mariée et son mari ont tous deux droit à des allocations familiales, chacun d'eux est tenu d'en faire la déclaration à la caisse de compensation à laquelle est affilié l'employeur qui l'occupe au travail.

Supprimer l'alinéa 4.

ART. 24ter.

Intercaler un article 24^{ter}, rédigé comme suit :

Aux caisses de compensation il y a lieu d'assimiler, pour l'application des deux articles précédents, les entreprises exploitées en régie par l'Etat, les provinces ou les communes, de même que la Société nationale des chemins de fer belges, la Société nationale des chemins de fer vicinaux, les établissements publics et les institutions d'utilité publique, lorsque, ainsi qu'il est prévu à l'article 32, ils paient directement des allocations familiales à leur personnel.

ART. 24quater.

Intercaler un article 24^{quater} conçu en ces termes :

Les allocations familiales dues en vertu de la présente loi et celles qui sont réparties par des administrations centrales, provinciales ou communales, autres que les régies, ne peuvent non plus se cumuler.

De compensatiekassen mogen ook het recht van gelijkstelling verleen en aan de vreemde arbeiders, die voldoen aan het tijdbestek betreffende de voorwaarde van verblijf, voorzien in de statuten of de reglementen.

ART. 19.

Dit artikel opstellen als volgt :

De arbeiders hebben ook, ten behoeve van hun jonge broeders en zusters, recht op kindertoelagen wanneer bedoelde zusters en broeders dit voordeel nog niet genieten uit hoofde van den arbeid van den vader of van de moeder.

Indien verscheidene arbeiders op het recht voorzien bij die bepaling ten behoeve van dezelfde kinderen mogen laten gelden bezit de oudste arbeider het recht de toelagen voor die kinderen te ontvangen.

ART. 23bis.

Een artikel 23^{bis} inlassen, dat luidt als volgt :

Kindertoelagen dienen ook verleend aan personen, die, na door een arbeidscontract, een bediendenovereenkomst of ieder andere dienstverstrekking te zijn gebonden geweest, krachtens de rechtelijke bepalingen op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of op de verzekering tegen voortijdige invaliditeit op een pensioen gerechtigd zijn.

ART. 24.

Alinea 1 als volgt opstellen :

Wanneer de gehuwde vrouw en haar man beide op de gezinsvergoeding recht hebben, is elk hunner er toe verplicht daarvan aangifte te doen bij de compensatiekas waar de werkgever, die hun diensten gebruikt, is aangesloten.

Alinea 4 schrappen.

ART. 24ter.

Een artikel 24^{bis} opstellen als volgt :

Wat de toepassing der twee voorgaande artikelen betreft, dienen met de compensatiekassen gelijk gesteld, de in regie door het Rijk, de provincie of de gemeente geëxploiteerde bedrijven, alsmede de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, de openbare instellingen en de inrichtingen van openbaar nut wanneer zij, zooals voorzien is in artikel 22, zij aan hun personeel rechtstreeks gezinsvergoedingen uitkeeren.

ART. 24quater.

Een artikel 24^{quater} inlassen, dat luidt als volgt :

De krachtens deze wet te betalen gezinsvergoedingen, en deze die door het centraal- provincie- en gemeentebestuur, daaronder niet begrepen de overheidsbedrijven, mogen ook niet worden samengevoegd.

Si les allocations octroyées par l'Etat, la province ou la commune sont égales ou supérieures aux taux minima déterminés par l'article 16, rien n'est dû en exécution de la présente loi.

Si elles sont inférieures à ces taux, les allocations prévues par la présente loi seront réduites à due concurrence.

Le travailleur dont il y a lieu de supprimer ou de réduire les allocations, est tenu de faire la déclaration nécessaire pour que cette suppression ou cette réduction puisse être opérée en temps voulu.

ART. 29.

Rédiger cet article de la manière suivante :

Les allocations sont payées directement aux personnes qui sont en droit de les toucher.

Les caisses de compensation peuvent, néanmoins, être autorisées par le Roi à les faire parvenir à ces personnes par l'entremise des employeurs affiliés.

Dans ce cas, les employeurs affiliés sont tenus d'inscrire les paiements au fur et à mesure dans un registre ou sur des feuilles mobiles, conformes à un modèle arrêté par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, ou conçus de la manière qu'il a autorisée.

En outre, il leur est strictement interdit de payer les allocations le même jour que les salaires, à moins qu'ils ne remettent les allocations le matin et les salaires l'après-midi ou réciproquement, ou à moins que le paiement simultané des salaires et des allocations n'ait été, en raison de circonstances particulières, autorisé par arrêté royal.

Les autorisations prévues aux alinéas 2 et 4 du présent article ne pourront être accordées que sur l'avis conforme de la Commission des allocations familiales.

ART. 29bis.

Intercaler un article 29bis conçu comme suit :

Le paiement des allocations a lieu mensuellement ou trimestriellement.

ART. 31.

Remplacer l'alinéa 4 par le texte ci-dessous :

En ce qui concerne les actions intentées par ou contre les travailleurs intéressés, la compétence quant au lieu est réglée par les dispositions de l'article 44 de la loi du 9 juillet 1926, relative aux Conseils de prud'hommes.

Si les allocations sont versées ou doivent être versées à une personne autre que le travailleur intéressé, la compétence quant au lieu, par rapport aux actions intentées par ou contre cette personne, est déterminée par la localité où celle-ci a son domicile.

Wanneer de door het Rijk, de provincie of de gemeente verleende vergoedingen gelijk staan met het bij artikel 16 vastgesteld minimumbedrag of het overschrijden dan dient er, in uitvoering van deze wet, niets uitgekeerd.

Indien zij bedoeld minimumbedrag niet bereiken dan worden zij vastgesteld ten bedrage der vereischte aanvulling.

De arbeider wiens vergoeding dient ingetrokken of verminderd is er toe gehouden de vereischte verklaring te doen ten einde de intrekking of de vermindering ten gepasten tijde te laten geschieden.

ART. 29.

Dit artikel opstellen als volgt :

De vergoedingen worden rechtstreeks uitgekeerd aan de personen, die het recht hebben ze te ontvangen.

Nochtlans mogen de compensatiekassen door den Koning worden gemachtigd om ze, door bemiddeling van de aangesloten werkgevers, aan deze personen te laten geworden.

In dat geval zijn de aangesloten werkgevers er toe gehouden de uitbetalingen achtereenvolgens in een register of op losse bladen, overeenkomstig en door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg vastgesteld model of samengesteld op de wijze door hem goedgekeurd.

Buitendien, is het hun streng verboden de vergoedingen denzelfden dag als de loonen uit te betalen, tenzij de vergoedingen des morgens en de loonen des namiddags worden uitbetaald, of omgekeerd, of ten ware de gezamenlijke uitbetaling der loonen en der vergoedingen, uit hoofde van speciale omstandigheden, bij Koninklijk besluit werd toegelaten.

De bij de alinéa's 2 en 4 van dit artikel voorziene toelatingen mogen enkel worden verleend op een sluidend advies van de Commissie der gezinsvergoedingen.

ART. 29bis.

Een artikel 29bis inlasschen, dat luidt als volgt :

De vereffening van de gezinsvergoedingen geschiedt maandelijks of per kwartaal.

ART. 31.

Alinea 4 dient door den volgende tekst vervangen :

Wat de vorderingen aangaat door of tegen de belanghebbende arbeiders ingediend, wordt de bevoegdheid de plaats betreffende, geregeld door de bepalingen van artikel 44 van de wet dd. 7 Juli 1926 nopens de Arbeidsgerichten.

Zoo de vergoedingen aan een anderen persoon dan aan den belanghebbenden arbeider zijn of moeten worden uitbetaald, dient de bevoegdheid de plaats betreffende, inzake vorderingen door of tegen dezen persoon ingediend, overeen te komen met de localiteit waar deze woonachtig is.

ART. 31bis.

Intercaler un article 31^{bis} rédigé en ces termes :

En matière d'allocations familiales, l'appel est ouvert contre les sentences des Conseils de prud'hommes et des juges de paix à partir de 250 francs.

ART. 31ter.

Intercaler un article 31^{ter} ainsi conçu :

Les actions résultant de la présente loi au profit des personnes à qui les allocations familiales sont dues ou doivent être versées, se prescrivent par un an.

ART. 33.

Supprimer les mots : « ainsi qu'à l'article 64 ci-après », par lesquels se termine l'alinéa 1^{er}.

ART. 34.

Rédiger l'article 34 en ces termes :

Tout employeur affilié soit à une caisse de compensation agréée, soit à une caisse spéciale établie par arrêté royal, soit à la caisse auxiliaire, est tenu de verser mensuellement ou trimestriellement, pour chaque travailleur qui se trouve à son service, une somme de fr. 0.65 par journée de travail effectivement fournie.

Si la personne occupée au travail est une femme, le taux de la cotisation à payer est fixé à fr. 0.35.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu d'assimiler aux journées effectivement consacrées au travail, celles pendant lesquelles l'exécution du contrat de travail, du contrat d'emploi ou, d'une manière générale, du louage de services a été interrompue pour cause de maladie, d'accident, de chômage involontaire ou pour tout autre motif légitime.

Les cotisations afférentes aux travailleurs étrangers exclus du bénéfice de la présente loi, faute d'assimilation aux travailleurs belges, seront transmises, par les soins de la caisse de compensation qui les aura perçues, à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

Il en sera de même des cotisations auxquelles donnera lieu le travail des personnes dont les enfants sont élevés hors du royaume ou qui sont privées des avantages de la présente loi par application des dispositions de l'article 20.

Aucune cotisation n'est due en raison :

- 1° Des travailleurs qui habitent chez leur patron;
- 2° Des personnes qui ne sont occupés au travail qu'à titre occasionnel;
- 3° Des femmes à journées;
- 4° Des personnes de nationalité étrangère inscrites au rôle d'équipage d'un navire de commerce et exclues du bénéfice de la présente loi, faute d'assimilation aux travailleurs nationaux.

ART. 31bis.

Een artikel 31^{bis} inlasschen dat luidt als volgt :

Wat betreft de gezinstoelagen mag tegen de uitspraken van de Arbeidsgerichten en der vrederechters beroep worden ingesteld vanaf 250 frank.

ART. 31ter.

Volgende tekst inlasschen :

De uit deze wet voortspruitende vorderingen ten behoeve der personen, die op de gezinsvergoedingen gerechtigd zijn of waaraan ze dienen betaald, vervallen na één jaar.

ART. 33.

De woorden schrappen : « alsmede bij navolgend artikel 64 », door dewelke alinea 1 eindigt.

ART. 34.

Artikel 34 dient als volgt opgesteld :

Ieder hetzij bij een toegelaten compensatiekas, hetzij bij een bij Koninklijk besluit ingestelde bijzondere kas, hetzij bij de hulpkas aangesloten werkgever, is er toe gehouden maandelijks of driemaandelijks voor ieder te zijnen dienste staanden arbeider, een bedrag te storten van fr. 0.65 per dag werkelijk geleverden arbeid.

Is de aan per dag arbeid gebezigten persoon een vrouw, dan wordt de te betalen bijdrage bepaald op fr. 0.35.

Voor de toepassing van deze bepalingen, dienen met de aan den arbeid werkelijk bestede dagen te worden gelijkgesteld, die gedurende welke de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden op het verhuuringscontract wegens ziekte, ongeval, onvrijwillige werkloosheid of wegens elke ander wettige reden is onderbroken geworden.

De bijdragen verschuldigd wegens vreemdelingen tot het voordeel dezer wet uitgesloten, daar zij met de Belgische arbeiders niet op gelijken voet staan, worden, door de zorgen der compensatiekas die ze ontvangen heeft, aan de Nationale Compensatiekas voor gezinsvergoedingen bezorgd.

Hetzelfde geldt wat betreft de bijdragen verschuldigd wegens het arbeiden van personen, waarvan de kinderen buiten het Rijk zijn grootgebracht of die de voordeelen van deze wet, bij toepassing van de bepalingen van artikel 20 niet genieten.

Geen bijdrage is verschuldigd wegens :

- 1° De arbeiders die bij hun patroon inwonen;
- 2° De personen die niet geregeld werken;
- 3° Schoonmaaksters;
- 4° De personen van vreemde nationaliteit op de monsterrol van een handelsvaartuig opgeschreven en die wegens niet gelijkstelling met de nationale arbeiders, het voordeel van deze wet genieten.

ART. 35.

Modifier comme suit le premier alinéa :

Le Roi peut, après consultation de la Commission des allocations familiales, porter à fr. 1.10, au maximum, pour les hommes et à fr. 0.60, au maximum, pour les femmes, la cotisation à verser, en vertu de l'article précédent, par les employeurs affiliés soit aux caisses spéciales agréées, soit aux caisses spéciales établies par arrêté royal.

ART. 35bis.

Intercaler un article 35^{bis} conçu en ces termes :

Si l'expérience démontre que les taux de cotisation fixés par l'article 34 et ceux dont la détermination est prévue par la première disposition de l'article 35, sont insuffisants, les premiers de ces taux pourront être majorés, par arrêté royal, de fr. 0.05 au maximum; les seconds de fr. 0.20, au maximum.

ART. 39.

Modifier comme suit le troisième alinéa :

Ils cesseront d'être dus lorsque l'avoir du fonds de prévision atteindra une somme égale au montant de l'ensemble des cotisations afférentes à deux mois.

ART. 40.

Remplacer l'amendement de la Commission par le texte suivant :

Elle est chargée en outre de payer des allocations familiales :

- 1° Aux travailleurs qui habitent chez leur patron;
- 2° Aux adolescents dont il est question à l'article 2bis, qui auraient des enfants ou, dans le cas prévu par l'article 19, des frères ou sœurs à leur charge;
- 3° Aux victimes d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, après la rupture du contrat de louage de services ou lorsqu'a pris fin le délai fixé en vertu de l'article 22;
- 4° Aux anciens travailleurs pensionnés, dont il est question à l'article 23bis;
- 5° Aux femmes à journées qui n'auraient ni mari, ni fils ou fille jouissant d'allocations familiales en raison des enfants qu'elles ont à leur charge.

ART. 44.

Modifier comme suit l'alinéa 1^{er} :

Lorsqu'il est fait appel à la concurrence par l'État, une province, une commune, un établissement public, une institution d'utilité publique ou une entreprise concessionnaire d'un service public, en vue de la fourniture de marchandises, soit industrielles, soit

ART. 35.

Alinea 1 wijzigen als volgt :

Na raadpleging der Commissie voor gezinstoeslagen, mag de Koning, ten beloope van fr. 1.10 voor de mannen en van fr. 0.60 voor de vrouwen, het bedrag verhoogen dat, krachtens voorgaand artikel, door de aangesloten werkgevers 't zij in de aangenomen speciale kassen, 't zij in de bij Koninklijk besluit ingerichte kassen dient gestort.

ART. 35bis.

Een artikel 35^{bis}, dat luidt als volgt :

Zoo de ondervinding er laat van blijken, dat het bij artikel 34 vastgestelde bedragen en die waarvan de vaststelling is voorzien door de eerste bepaling van artikel 35, ontoereikend zijn, mogen de eerste van de bedoelde bedragen, bij Koninklijk besluit worden verhoogd, met hoogstens fr. 0,05 en de tweede met hoogstens fr. 0,20.

ART. 39.

Alinea 3 als volgt wijzigen :

Zij zijn niet meer verschuldigd wanneer het vermogen van het voorzorgsfonds een som bereikt gelijk aan het beloop van het gezamenlijk bedrag der voor twee maanden voorziene bijdragen.

ART. 40.

Amendement der Commissie door den volgende tekst vervangen :

Zij draagt daarenboven den last van den kindertoeslag verschuldigd aan :

- 1° De arbeiders, die bij hun werkgever inwonen;
- 2° De jongelingen, waarvan spraak is in artikel 2bis, die kinderen of, in het geval voorzien bij artikel 19, broeders of zusters ten laste zouden hebben;
- 3° De slachtoffers van een arbeidsongeval of van een beroepsziekte, na het verbreken van het dienstverhuuringscontract of wanneer de krachtens artikel 22 bepaalde termijn is verstreken;
- 4° De gewezen arbeiders, die gepensionneerd zijn en waarvan spraak is in artikel 23bis;
- 5° De schoonmaaksters, die noch echtgenoot noch zoon noch dochter zouden hebben en uit hoofde van de kinderen, waarover zij zorg dragen, kindertoeslag genieten.

ART. 44.

De eerste alinea als volgt wijzigen :

Wanneer de Staat, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut of de concessiehoudende ondernemingen van een openbaren dienst beroep doen op de concurrentie, met het oog op het leveren van hetzij nijver-

agricoles, une majoration sera appliquée, pour la comparaison des offres, aux soumissions ou prix faits émanant des fournisseurs établis à l'étranger, toutes les fois que le personnel qui a pris part à la production des marchandises offertes par ces derniers, ne jouit pas d'allocations familiales ou en reçoit dans des conditions moins favorables que celles que prévoit la présente loi.

Compléter l'alinéa 2 comme suit :

La majoration sera fixée par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, à la demande de l'administration ou de l'entreprise concessionnaire intéressée.

ART. 45.

Rédiger cet article en ces termes :

Tout fournisseur établi au delà des frontières qui obtient de l'État, d'une province, d'une commune, d'un établissement public, d'une institution d'utilité publique ou d'une entreprise concessionnaire d'un service public une commande de marchandises industrielles ou agricoles, produites dans les conditions énoncées à l'article 44, alinéa 1^{er}, est tenu de verser le montant de la majoration fixée en vertu de l'alinéa 2 du même article, à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

Le versement aura lieu, au plus tard, dans le mois qui suivra la première livraison effectuée pour satisfaire à la commande.

L'administration ou l'entreprise concessionnaire intéressée veillera à ce que le fournisseur en cause exécute l'obligation que lui imposent les deux premiers alinéas du présent article.

Le cas échéant, elle sera civilement responsable de la non-exécution de cette obligation.

ART. 51.

Remplacer les quatre derniers alinéas par la disposition ci-dessous :

Sera passible de la même peine l'employeur affilié à l'une des caisses mentionnées ci-dessus, qui sera en retard de payer sa cotisation.

ART. 60.

Modifier de la manière suivante l'article 60 :

Les caisses spéciales établies par arrêté royal, la Caisse auxiliaire et la Caisse nationale jouissent de la personnalité civile, à titre d'établissements publics.

Des subsides peuvent leur être octroyés par les provinces et les communes.

Elles ne peuvent recevoir des dons et des legs qu'à la condition d'y être autorisées par le Roi.

heids-, hetzij landbouwwaren, zal voor de vergelijking der aanbiedingen, een verhooging worden toegepast op de inschrijvingen en overeengekomen prijzen uitgaande van de in het buitenland gevestigde leveranciers, telkens als het personeel, dat aan de voortbrenging van de door deze laatsten aangeboden waren, geen gezinsvergoeding geniet of er in minder gunstige voorwaarden ontvangt dan die welke door deze wet is voorzien.

Alinéa 2 als volgt aanvullen :

De verhooging vastgesteld door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, op verzoek van het belanghebbende bestuur of van de belanghebbende concessiehoudende onderneming.

ART. 45.

Dat artikel opstellen als volgt :

Elk buiten 's lands grenzen gevestigd leverancier, die van wege den Staat, een provincie, een gemeente, een openbare instelling, een openbaar belang beoogende instelling of van een onderneming, die concessie van een openbaren dienst verkreeg, bestelling ontving van nijverheids- of landbouwkooptwaren, voortgebracht onder de bij artikel 44, alinéa 1, opgegeven voorwaarden, is er toe gehouden het bedrag der krachtens alinéa 2 van hetzelfde artikel vastgestelde verhooging te storten in de Nationale Omslagkas voor kinderbijslagen.

Die storting dient plaats te hebben uiterlijk in de maand, volgende op de eerste leverantie, gedaan om aan de bestelling te voldoen.

Het betrokken bestuur of de betrokken geconcessioneerde onderneming dient er voor te waken dat de betrokken leverancier, de verplichting naleeft die op hem rust ingevolge de eerste twee alinea's van onderhavig artikel.

In voorkomend geval zal bewust bestuur of bewuste onderneming burgerlijkrechtelijk aansprakelijk zijn voor de niet-naleving van die verplichting.

ART. 51.

De laatste vier alinea's vervangen door de volgende bepaling :

Wordt met dezelfde boete gestraft de werkgever, die bij één der boven oermelde kassen is aangesloten en zijn bijdrage niet bij tijds heeft betaald.

ART. 60.

Artikel 60 wijzigen als volgt :

De bij Koninklijk besluit ingestelde bijzondere kassen, de Hulpkas en de Nationale Kas genieten, als openbare inrichtingen, de rechtspersoonlijkheid.

Hun kunnen toelagen worden toegekend door de provinciën en de gemeenten.

Zij mogen slechts, na daaromtrent door den Koning te zijn gemachtigd, giften en legaten ontvangen.

ART. 61.

Modifier comme suit l'article 61 :

Les procurations, quittances, extraits des registres des actes de l'état civil, certificats, actes de notoriété et toutes autres pièces se rapportant à l'exécution de la présente loi seront délivrés gratuitement et exempts des droits de timbre et de greffe *ainsi que de la formalité de l'enregistrement.*

ART. 64.

Rédiger comme suit l'article 64 :

L'entrée en vigueur de l'obligation que la présente loi impose aux employeurs assujettis de faire partie d'une caisse de compensation agréée, d'une caisse spéciale établie par arrêté royal ou de la caisse auxiliaire, sera réglé par arrêté royal.

Le Roi ne sera pas tenu de la fixer à la même date pour toutes les catégories d'entreprises.

Les dates auxquelles il s'arrêtera ne pourront être ni antérieures au 1^{er} janvier 1931, ni postérieures au 1^{er} juillet 1932.

Les dispositions des articles 44 et 45 seront obligatoires à partir du 1^{er} janvier 1931.

ART. 65.

Rédiger cet article en ces termes :

Pour pouvoir répartir des allocations familiales en exécution de la présente loi, à la décharge de leurs affiliés, les caisses de compensation déjà agréées devront avoir demandé et obtenu leur réagrégation.

Les agrégations accordées en vertu de la loi du 14 avril 1928 cesseront de produire leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1931.

Le 1^{er} juillet 1932, prendra fin l'obligation que l'article premier, alinéas 1^{er} à 6, de ladite loi impose ou permet d'imposer à l'Etat, aux provinces, aux communes, aux établissements publics, aux institutions d'utilité publique et aux entreprises concessionnaires d'un service public.

Du 1^{er} janvier 1931 au 30 juin 1932, les administrations énumérées ci-dessus ainsi que les entreprises concessionnaires d'un service public obligeront les concessionnaires de travaux ordonnés ou subsidiés par elles et les fournisseurs y assimilés à s'affilier à une caisse de compensation agréée ou établie en vertu de la présente loi.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,

ART. 61.

Artikel 61 als volgt wijzigen :

De volmachten, kwitanties, uittreksels uit de registers van de akten van den burgerlijken stand, certificaten en verklaringen van bekendheid betreffende de uitvoering van deze wet, alsmede alle andere stukken hetzelfde voorwerp betreffende, worden kosteloos afgeleverd en zijn van zegel- en griffierecht *alsmede van registratie formaliteit vrijgesteld.*

ART. 64.

Artikel 64 opstellen als volgt :

De inwerkingtreding van de verplichting, wat betreft de werkgevers, waarop onderhavige wet van toepassing is, om zich aan te sluiten bij een erkend omslagkas, bij een speciale bij Koninklijke besluit opgerichte kas of bij de hulpkas, wordt geregeld bij Koninklijk besluit.

De Koning is er niet toe gehouden ten aanzien van al de categorieën van ondernemingen een zelfden datum te bepalen voor die inwerkingtreding.

De datums, die hij zal bepalen mogen er geen zijn vóór den 1 Januari 1931, of na 1 Juli 1932.

De bepalingen van artikelen 44 en 45 treden in werking met ingang van den 1 Januari 1931.

ART. 65.

Dit artikel als volgt opstellen :

Om de uitdeeling van de gezinsvergoeding in uitvoering der wet te kunnen verzekeren, ter ontlasting van hun aangeslotenen, moeten de reeds toegelaten compensatiekassen opnieuw hun toelating hebben aangevraagd en bekomen.

De krachtens de wet van 14 April 1928 bekomen toelatingen, zullen ophouden hun uitwerking te hebben van 1 Januari 1931 af.

De verplichting, welke bij artikel één, alinea's 1 tot 6 van bedoelde wet wordt opgelegd of wordt toegelaten op te leggen aan den Staat, de Provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de concessiehoudende ondernemingen van een openbaren dienst, zal den 1^o Juli 1932 ten einde loopen.

Van 1 Januari 1931 tot 30 Juni 1932, zullen de bovenvermelde besturen, alsmede de concessiehoudende ondernemingen van een openbaren dienst; de aannemers van door hun bevolen of gesubsidieerde werken en de daarmee gelijkgestelde leveranciers er toe verplichten, zich bij een toegelaten of krachtens deze wet opgerichte compensatiekas aan te sluiten.

De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg.

H. HEYMAN.